

CONTRATAÇÃO DE SERVIÇO ESPECIALIZADO
EM REVISÃO E TRADUÇÃO

Projeto de pesquisa: DFTur: Inovação e Integração de Dados para o Desenvolvimento Sustentável do Turismo no Distrito Federal

Local de Trabalho: remoto e/ou presencial na sede do Ibict, em Brasília (DF)

Número de vagas: 01

Duração: 3 meses

Critério de seleção: Análise curricular (será exigida comprovação de experiência, conforme currículo apresentado).

Valor contratual (líquido): R\$ 15.000,00

1. OBJETO DA CONTRATAÇÃO

Contratação de profissional para prestação de serviços de revisão linguística e normativa de textos em língua portuguesa, com domínio das variantes do português brasileiro (PT-BR) e do português europeu (PT-PT), assegurando correção gramatical, clareza, coesão textual e adequação às normas editoriais e técnicas estabelecidas.

2. DESCRIÇÃO DAS ATIVIDADES

O(a) profissional deverá:

- Realizar revisão gramatical, ortográfica e sintática de textos em língua portuguesa;
- Adequar o texto ao registro linguístico e à variante do português (BR ou PT), respeitando a redação original e as normas da escrita científica;
- Corrigir e padronizar aspectos lexicais, estilísticos e normativos, com base nas diretrizes do projeto;
- Realizar revisões técnicas de livros, revistas, relatórios, artigos, material didático e conteúdos institucionais;
- Trabalhar com versões digitais dos documentos e, quando necessário, aplicar controle de alterações;
- Cumprir os prazos acordados com qualidade, mantendo comunicação direta com a equipe técnica e editorial.

3. REQUISITOS BÁSICOS PARA A CONTRATAÇÃO

Exigidos:

- Graduação em Letras ou Comunicação Social – Jornalismo, comprovada por diploma emitido por instituição de ensino reconhecida pelo Ministério da Educação (MEC);
- Pós-graduação em Revisão de Texto e/ou Tradução, comprovada por certificado ou diploma emitido por instituição reconhecida;
- Experiência comprovada de, no mínimo, 03 anos em revisão e/ou tradução de textos técnicos, científicos ou institucionais, especialmente no contexto de publicações acadêmicas ou editoriais;
- Conhecimento técnico em revisão linguística e normativa da língua portuguesa, com capacidade de adaptação às variantes PT-BR e PT-PT;
- Atuação com materiais editoriais complexos, como livros, revistas científicas, relatórios e conteúdos institucionais, incluindo padronização segundo normas editoriais.

Desejados:

- Bilíngue (Português – Inglês e/ou Espanhol), com fluência em leitura, tradução e versão de textos;
- Domínio de ferramentas digitais aplicadas à revisão e trabalho remoto (Word com controle de alterações, Google Docs, Trello, OJS e entre outras);
- Familiaridade com normalização de referências segundo padrões como ABNT ou APA e com processos editoriais acadêmicos.

4. INSCRIÇÃO

Os interessados deverão enviar seu currículo atualizado, juntamente com uma carta de intenção, para o e-mail curriculosprojetos@fundep.com.br até o dia 15 de agosto de 2025. O assunto do e-mail deve ser “31843 Serviço Especializado em Revisão e Tradução”.

5. ORIENTAÇÕES PARA ENVIO:

- Nomear o currículo (Lattes) com o nome completo do candidato (P.ex: Currículo – Nome Completo.pdf);
- Enviar o documento no formato PDF;
- O assunto do e-mail deve ser “31843 Serviço Especializado em Revisão e Tradução”;
- Só serão analisados currículos enviados conforme orientações acima.

6. DISPOSIÇÕES FINAIS

O Ibict se reserva o direito de não preencher a vaga caso não haja candidatos que atendam aos critérios estabelecidos.

Marcel Garcia de Souza
Coordenador do Projeto